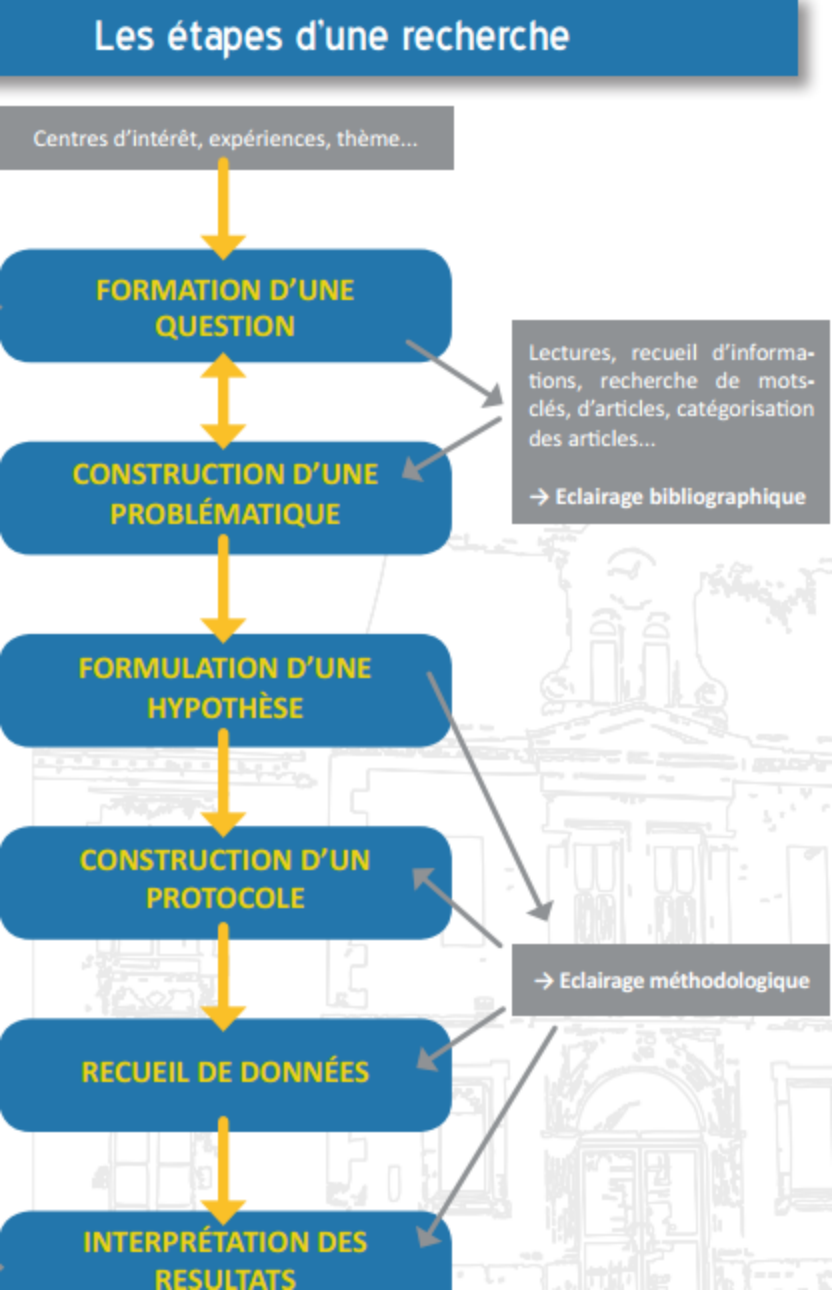
UE19

Mémoire de Master 2
FDE Perpignan

CRT1



D'après un document de la FDE du Centre-Val de Loire « initiation à la recherche.

Les étapes d'une recherche

Comment faire une recherche en SHS ?

Sophie Moirand, « Qu'est-ce qu'un discours de recherche en lettres et sciences humaines ? », communication au Colloque *Les discours universitaires, formes, pratiques, mutations*, Bruxelles 24-26 avril 2008.

Étape 1 : définir un objet, poser une question

Étape 2 : problématique, hypothèse ou questionnement

Étape 3 : observation et techniques

Étape 4 : traitement et interprétation des données

La présentation de l'écrit du mémoire

a)La structure

b)Les citations

c)La bibliographie

La présentation

- La forme écrite de votre recherche est aussi son évaluation.

- Cet écrit comporte des contraintes et respecte des normes.

- C'est un écrit long : de 20 à 30 pages (80 000 signes).

- Le travail d'écriture doit être continu.

- Les écrits sont provisoires et évolutifs, ils passent par des phases intermédiaires.

- Une problématique se construit par l'écriture et la réécriture.

- NE PAS ATTENDRE LE DERNIER MOMENT.

Consignes pour la présentation écrite

Pour des raisons d'homogénéité et de lisibilité, le mémoire sera rédigé ainsi :

- police Times New Roman en taille 12 ;
- marges de 2 cm sur chaque côté ;
- interligne 1,5 ;
- texte justifié (aligné à droite et à gauche) ;
- pages numérotées.

La structure

- Une **page de titre**.
- Un **résumé en français et en LVER**. Il résume la totalité du travail : thème, questionnement, terrain, au moins. Ce n'est pas seulement un annonce.
- Une **table des matières**. Avec la liste des titres des chapitres et sous-chapitres ainsi que les pages correspondantes.
- Une **introduction** présentant le thème choisi et les questions traitées et se terminant par l'annonce du plan.
- Le **corps du texte** hiérarchisé en chapitres, sous-chapitres avec une tabulation homogène et cohérente, des parties équilibrées, des paragraphes suffisamment longs et rédigés (pas d'alinéas à chaque phrase).
- Une **conclusion**. Elle reprend les termes de la problématique, confirme ou infirme les hypothèses à la lumière de l'analyse, souligne les limites de ce premier travail d'initiation et annonce des perspectives pour le mémoire.
- Une **bibliographie**.
- Des **annexes**

Les citations du mémoire

- Toute recherche doit de situer par rapport à ce qui a déjà été publié dans des recherches antérieures.
- Il est donc essentiel de faire clairement apparaître les sources bibliographiques qui ont alimenté votre réflexion et sur lesquelles vous basez votre recherche.
- Le lecteur doit pouvoir situer votre propos par rapport à cet acquis scientifique : est-ce une synthèse personnelle ou une formulation directement puisée dans un ouvrage ?
- Il doit aussi, d'après vos indications bibliographiques, être en mesure de remonter lui-même aux sources.
- Par conséquent, vous devez citer vos sources sans ambigüité et en toute honnêteté, sinon, vous pouvez être accusé de **plagiat**.

Citations ou reformulations ?

- **Citations et reformulations** : Une citation sert à restituer l'idée d'un auteur telle que lui-même l'a formulée. Mais une citation ne se suffit pas à elle-même. Dans le corps du texte, cette idée doit être reformulée. Deux possibilités : soit l'idée est d'abord exposée et la citation vient après, soit la citation vient avant et elle est ensuite reformulée et discutée.

- **Comment citer ?** Si la citation est courte, elle est intégrée dans le paragraphe entre guillemets. Si la citation est longue (deux lignes ou plus), elle est reproduite dans un paragraphe distinct avec un retrait à droite, avec une taille de police plus petite, sans guillemets, sans alinéa et avec un interligne simple. La suppression d'une partie de la phrase citée est indiquée par trois points entre crochets […]. Toute modification de la phrase citée doit être mise entre crochets : [modification].

  La référence est donnée par le nom de l'auteur et, entre parenthèses, à la fois l'année de la publication et la ou les page(s) où se trouve le texte cité. C'est dans la bibliographie que sont données les informations complémentaires.

Les citations – Citations ou reformulations ?

deux notions sont essentielles dans l'approche du bilinguisme: la notion de seuil et d'interdépendance des langues. Le principe général énoncé est qu'il existe un seuil de compétences de base en langue maternelle indispensable pour l'apprentissage de la langue cible. Si un allophone atteint ce seuil, alors son appréhension de la langue cible pourra s'effectuer correctement. En revanche, si le seuil n'est pas atteint par l'allophone, l'apprentissage de la langue cible sera alors compromis. Silvia Lucchini[13] explique les théories de Cummins:

> « Du point de vue théorique, J. Cummins (J. Cummins & M. Swain, 1986) fonde ce rôle transitionnel de la langue première par l'hypothèse de l'existence d'un seuil de base de connaissances de cette première langue pour que la seconde langue soit apprise sans difficulté, et d'un deuxième seuil qui devrait être franchi pour que les avantages du bilinguisme se manifestent. » (2007, p.10)

L'allophone se sert donc de ses connaissances en langue maternelle pour son apprentissage de la langue cible. L'élève s'appuie sur sa première langue pour atteindre la seconde langue.

L'autre notion développée par Cummins est celle de l'interdépendance des langues. L'interdépendance des langues est étroitement liée à la notion de seuil. Skattum Ingse[14] explique le concept d'interdépendance des langues en montrant que « les compétences acquises en L1 se transfèrent en L2: un vocabulaire et des concepts bien développés en L1 favorisent leur acquisition en L2 […] ». L'apprentissage de la langue cible est donc lié à la langue maternelle. Un développement des connaissances en langue première aura un effet sur la langue seconde. L'enjeu pour un allophone est donc d'atteindre un certain niveau dans sa langue maternelle afin de pouvoir acquérir une bonne maîtrise de la langue cible: l'allophone pourra s'appuyer sur sa langue maternelle pour développer des compétences en langue cible.

La bibliographie – les normes : il en existe de nombreuses, celle qui a été retenu est l'adaptation française des normes de l'APA (American Psychological Association)

Normes pour un ouvrage (exemple) :

Cogis, D. (2005). *Pour enseigner et apprendre l'orthographe*. Paris : Delagrave.

Normes pour un article (exemple) :

Beacco, J.-C. et Cherkaoui Messin, K. (2010). Les politiques linguistiques européennes et la gestion de la diversité des langues en France, *Langue française,* 167 (3), 95-111.

Normes pour une contribution à un ouvrage collectif (exemple) :

Barboux, M., Chomat, A., Larcher, C. et Méheut, M. (1987). Modèles particulaires et activités de modélisation en classe de quatrième. Dans J.-L. Martinand et M. Caillot (dir.), *Enseignement et apprentissage de la modélisation : quantité de mouvement, modèle particulaire* (p. 9-76). Paris : LIRESPT.

Cas particulier de deux références du même auteur et de la même année :

Méheut, M. (1990a). *Titre etc.*

Méheut, M. (1990b). *Titre etc.*

Normes pour un document en ligne :

La date de consultation ainsi que l'adresse électronique d'accès sont précisées.

Schepens, P. (2000). *Guide sur la gestion collective des droits d'auteur : La société de gestion au service de l'auteur et de l'usager* [en ligne]. Paris : UNESCO [consulté le 22 mai 2007]. Disponible sur le Web : <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001206/120677f.pdf>.

- Elle est le reflet et le témoin de votre travail de recherche théorique : elle répertorie tous les ouvrages que vous avez utilisés, lus, parcourus et dont vous vous êtes inspirés.
- Elle rend compte de la singularité de votre travail: elle ne peut donc pas être la reprise du travail de quelqu'un d'autre.
- Elle se constitue au fur et à mesure des lectures, de l'élaboration de la problématique.
- Elle peut être organisée de différentes manières : purement alphabétique, thématique, suivant le type d'écrit (ouvrage, article…) – Ne pas oublier la sitographie.
- Elle participe à l'évaluation du travail, la qualité scientifique et la capacité à entrer dans les NORMES d'un écrit universitaire (au même titre que l'orthographe).

La bibliographie

Un exemple

- Bautier, E. (1990). Enfants de migrants, langue(s) et apprentissage(s), *Migrants formation*, N°83, 65-73.

- Bertucci, M.-M. (2007). L'enseignement des langues et cultures d'origine: incertitudes de statut et ambigüité des missions, *Le Français aujourd'hui*, N°158, 28- 38.

- Billiez, J. (1985). La langue comme marqueur d'identité, *Revue européenne de migrations internationales*, Vol. 1 N°2, 95- 105, [en ligne]. [Consulté le 26 novembre 2011]. Disponible sur le Web: <http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/remi_0765-0752_1985_num_1_2_982# >.

- Candelier, M. (Coord.). (2003). *L'éveil aux langues à l'école primaire: Evlang: Bilan d'une innovation européenne*. Bruxelles: De Boeck.

- Castellotti, V. et Moore, D. (2002). *Représentations sociales des langues et enseignements* [en ligne]. Strasbourg: Conseil de l'Europe [consulté le 26 novembre 2011]. Disponible sur le Web: <http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/CastellottiMooreFR.pdf >.

- Conseil de l'Europe. (2001). Le Cadre européen commun de référence pour les langues, Paris: Les Editions Didier.

- Cortier, C. (2005). Le français langue seconde: d'un bilinguisme de transition à la promotion du plurilinguisme?, *Education et sociétés plurilingues*, N°19, 39- 52.

- Dabène, L. (1994). *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues*. Paris : Hachette.

- Dubois, J., Giocomo, M., Guespin, L., Marcellesi, C., Marcellesi, J.P., Mével, J.P. (2000). *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse.

- Fargeas, C. (2007). Démarches pédagogiques dans l'enseignement des langues et cultures d'origine, *Le Français aujourd'hui*, N°158, 68-75.

- Ferréol, G. et Jucquois, G. (dir.) (2004). *Dictionnaire de l'altérité et des relations interculturelles*, Armand Colin.

- Hamers, J.F., Blanc, M. (1983). *Bilingualité et bilinguisme*, Bruxelles : Mardaga.

- Kervran, M. (Coord.). (2006). *Les langues du monde au quotidien, observation réfléchie des langues: cycle 3*, Rennes : SCEREN- CRDP Bretagne.

c) La bibliographie – Un exemple

- Bautier, E. (1990). Enfants de migrants, langue(s) et apprentissage(s), *Migrants formation*, N°83, 65-73.

- Bertucci, M.-M. (2007). L'enseignement des langues et cultures d'origine: incertitudes de statut et ambigüité des missions, *Le Français aujourd'hui*, N°158, 28- 38.

- Billiez, J. (1985). La langue comme marqueur d'identité, *Revue européenne de migrations internationales*, Vol. 1 N°2, 95- 105, [en ligne]. [Consulté le 26 novembre 2011]. Disponible sur le Web: <http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/remi_0765-0752_1985_num_1_2_982# >.

- Candelier, M. (Coord.). (2003). *L'éveil aux langues à l'école primaire: Evlang: Bilan d'une innovation européenne*. Bruxelles: De Boeck.

- Castellotti, V. et Moore, D. (2002). *Représentations sociales des langues et enseignements* [en ligne]. Strasbourg: Conseil de l'Europe [consulté le 26 novembre 2011]. Disponible sur le Web: <http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/CastellottiMooreFR.pdf >.

- Conseil de l'Europe. (2001). Le Cadre européen commun de référence pour les langues, Paris: Les Editions Didier.

- Cortier, C. (2005). Le français langue seconde: d'un bilinguisme de transition à la promotion du plurilinguisme?, *Education et sociétés plurilingues*, N°19, 39- 52.

- Dabène, L. (1994). *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues*. Paris : Hachette.

- Dubois, J., Giocomo, M., Guespin, L., Marcellesi, C., Marcellesi, J.P., Mével, J.P. (2000). *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse.

- Fargeas, C. (2007). Démarches pédagogiques dans l'enseignement des langues et cultures d'origine, *Le Français aujourd'hui*, N°158, 68-75.

- Ferréol, G. et Jucquois, G. (dir.) (2004). *Dictionnaire de l'altérité et des relations interculturelles*, Armand Colin.

- Hamers, J.F., Blanc, M. (1983). *Bilingualité et bilinguisme*, Bruxelles : Mardaga.

- Kervran, M. (Coord.). (2006). *Les langues du monde au quotidien, observation réfléchie des langues: cycle 3*, Rennes : SCEREN- CRDP Bretagne.

La bibliographie – Un exemple

- Bautier, E. (1990). Enfants de migrants, langue(s) et apprentissage(s), *Migrants formation*, N°83, 65-73.

- Bertucci, M.-M. (2007). L'enseignement des langues et cultures d'origine: incertitudes de statut et ambigüité des missions, *Le Français aujourd'hui*, N°158, 28- 38.

- Billiez, J. (1985). La langue comme marqueur d'identité, *Revue européenne de migrations internationales*, Vol. 1 N°2, 95- 105, [en ligne]. [Consulté le 26 novembre 2011]. Disponible sur le Web: <http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/remi_0765-0752_1985_num_1_2_982# >.

- Candelier, M. (Coord.). (2003). *L'éveil aux langues à l'école primaire: Evlang: Bilan d'une innovation européenne*. Bruxelles: De Boeck.

- Castellotti, V. et Moore, D. (2002). *Représentations sociales des langues et enseignements* [en ligne]. Strasbourg: Conseil de l'Europe [consulté le 26 novembre 2011]. Disponible sur le Web: <http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/CastellottiMooreFR.pdf >.

- Conseil de l'Europe. (2001). Le Cadre européen commun de référence pour les langues, Paris: Les Editions Didier.

- Cortier, C. (2005). Le français langue seconde: d'un bilinguisme de transition à la promotion du plurilinguisme?, *Education et sociétés plurilingues*, N°19, 39- 52.

- Dabène, L. (1994). *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues*. Paris : Hachette.

- Dubois, J., Giocomo, M., Guespin, L., Marcellesi, C., Marcellesi, J.P., Mével, J.P. (2000). *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse.

- Fargeas, C. (2007). Démarches pédagogiques dans l'enseignement des langues et cultures d'origine, *Le Français aujourd'hui*, N°158, 68-75.

- Ferréol, G. et Jucquois, G. (dir.) (2004). *Dictionnaire de l'altérité et des relations interculturelles*, Armand Colin.

- Hamers, J.F., Blanc, M. (1983). *Bilingualité et bilinguisme*, Bruxelles : Mardaga.

- Kervran, M. (Coord.). (2006). *Les langues du monde au quotidien, observation réfléchie des langues: cycle 3*, Rennes : SCEREN- CRDP Bretagne.

La bibliographie – Un exemple

- Bautier, E. (1990). Enfants de migrants, langue(s) et apprentissage(s), *Migrants formation*, N°83, 65-73.

- Bertucci, M.-M. (2007). L'enseignement des langues et cultures d'origine: incertitudes de statut et ambigüité des missions, *Le Français aujourd'hui*, N°158, 28- 38.

- Billiez, J. (1985). La langue comme marqueur d'identité, *Revue européenne de migrations internationales*, Vol. 1 N°2, 95- 105, [en ligne]. [Consulté le 26 novembre 2011]. Disponible sur le Web: <http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/remi_0765-0752_1985_num_1_2_982# >.

- Candelier, M. (Coord.). (2003). *L'éveil aux langues à l'école primaire: Evlang: Bilan d'une innovation européenne*. Bruxelles: De Boeck.

- Castellotti, V. et Moore, D. (2002). *Représentations sociales des langues et enseignements* [en ligne]. Strasbourg: Conseil de l'Europe [consulté le 26 novembre 2011]. Disponible sur le Web: <http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/CastellottiMooreFR.pdf >.

- Conseil de l'Europe. (2001). Le Cadre européen commun de référence pour les langues, Paris: Les Editions Didier.

- Cortier, C. (2005). Le français langue seconde: d'un bilinguisme de transition à la promotion du plurilinguisme?, *Education et sociétés plurilingues*, N°19, 39- 52.

- Dabène, L. (1994). *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues*. Paris : Hachette.

- Dubois, J., Giocomo, M., Guespin, L., Marcellesi, C., Marcellesi, J.P., Mével, J.P. (2000). *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse.

- Fargeas, C. (2007). Démarches pédagogiques dans l'enseignement des langues et cultures d'origine, *Le Français aujourd'hui*, N°158, 68-75.

- Ferréol, G. et Jucquois, G. (dir.) (2004). *Dictionnaire de l'altérité et des relations interculturelles*, Armand Colin.

- Hamers, J.F., Blanc, M. (1983). *Bilingualité et bilinguisme*, Bruxelles : Mardaga.

- Kervran, M. (Coord.). (2006). *Les langues du monde au quotidien, observation réfléchie des langues: cycle 3*, Rennes : SCEREN- CRDP Bretagne.

Au travail !!